



大会

Distr.: Limited
9 December 2005
Chinese
Original: English

第六十届会议

第二委员会

议程项目 56(b)

消除贫穷和其他发展问题：妇女参与发展

委员会报告员阿卜杜勒马利克·阿尔沙比比(也门)在就决议草案 A/C.2/60/L.43 进行的非正式协商的基础上提交的决议草案

妇女参与发展

大会，

回顾其 1997 年 12 月 18 日第 52/195 号、1999 年 12 月 22 日第 54/210 号、2001 年 12 月 21 日第 56/188 号、2003 年 12 月 23 日第 58/206 号和 2004 年 12 月 22 日第 59/248 号决议及其关于妇女参与发展的所有其他决议，以及妇女地位委员会通过的各项相关决议和商定结论，¹ 包括委员会第四十九届会议通过的《宣言》，

重申《北京宣言》² 和《行动纲要》³ 和题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议的成果⁴ 并回顾所有相关的其他联合国各次主要会议和首脑会议的成果，

¹ 见《经济及社会理事会正式记录，1997 年，补编第 7 号》(E/1997/27)，第一章。

² 见《第四次妇女问题世界会议的报告，1995 年 9 月 4 日至 15 日，北京》(联合国出版物，出售品编号：C.96.IV.13)，第一章，决议 1，附件一。

³ 同上，附件二。

⁴ S/23-2 号决议，附件和 S/23-3 号决议，附件。



又重申《联合国千年宣言》，⁵ 其中申明必须保证妇女和男子享有平等的权利和机会，并除其他外，要求促进两性平等和增强妇女的力量，以此作为战胜贫穷和饥饿、防治疾病及激励真正可持续发展的有效及必要手段，

认识到获得负担得起的基本保健、预防性保健信息和最高标准的保健，包括在性健康和生殖健康方面，是提高妇女经济地位的关键，缺乏经济力量和独立使妇女更容易遭受一系列负面后果，包括感染艾滋病毒/艾滋病的危险，并认识到对妇女充分享有人权的忽视严重限制了妇女在公共生活和私人生活中的机会，包括受教育及增强经济和政治力量的机会，

重申根据大会相关决议和最近举行的联合国各次会议，两性平等对于实现持续增长、消除贫穷和可持续发展至关重要，投资于妇女和女童的发展对所有经济部门，特别是农业、工业和服务业等关键领域的生产力、效率和持续增长，具有倍增效应，

又重申妇女对经济作出的重大贡献，重申妇女通过在家庭、社区和工作岗位上从事有酬和无酬的工作，对经济和消除贫穷作出关键贡献，并重申增强妇女的力量是消除贫穷的一个关键因素，

认识到许多发展中国家，尤其是最不发达国家存在的社会经济困境，导致贫穷妇女人数迅速增加，

又认识到人口与发展问题、教育和培训、保健、营养、环境、供水、卫生、住房、通信、科学和技术以及就业机会，都是有效地消除贫穷、提高妇女地位和增强妇女力量的重要因素，

在这方面**还认识到**，必须尊重包括发展权在内的一切人权，必须要有一个除其他外还促进正义、两性平等、公平、公民及政治参与以及公民、政治和基本自由的国内和国际环境，以提高妇女地位和增强妇女的力量，

重申尽早在初等教育和中等教育里和至迟在 2015 年在所有级别消除两性差距，重申在所有级别平等获得教育和培训机会，尤其是，除其他外，在商业、贸易、管理、信息和通信技术以及其他新技术方面的教育和培训机会，以及需要在所有级别消除两性不平等，对于促进两性平等、增强妇女的力量、消除贫穷以及使妇女能够充分、平等地为发展作出贡献并有平等机会从发展中获益，是必不可少的，

认识到消除贫穷与实现及维护和平乃相辅相成，又认识到和平与男女平等及与发展之间的联系是密不可分的，

⁵ 见第 55/2 号决议。

意识到虽然全球化和自由化进程已为许多国家的妇女创造了就业机会，却也使得妇女，特别是发展中国家妇女和尤其是最不发达国家的妇女，包括农业部门的妇女，更易遭受经济波动加剧所造成的问题的影响，而且必须向特别是妇女小农提供特别支助，增强她们的力量，使她们能够利用农业市场自由化的机遇，

认识到增加发展中国家的贸易机会，包括通过贸易自由化，将会改善包括妇女在内的这些社会阶层的经济状况，这对于农村社区尤其重要，

关注妇女虽然在工商业业主中所占比例相当大而且日益增加，但妇女由于除其他外被剥夺或缺乏接受教育、获得培训、信息、支助服务和信贷服务的平等权利和机会，对土地、资本、技术和其他生产领域又无控制权，使她们对经济和社会发展的贡献受到限制，

又关注妇女参与政治和经济决策的人数不足，并着重指出在所有政策和方案的制订、执行和评价方面将两性观点纳入主流的重要性，

注意到联合国系统各组织和机构，特别是各基金和方案，包括联合国妇女发展基金，在促进妇女参与发展方面的重要性，并注意到提高妇女地位国际研究训练所的工作，

1. **注意到**秘书长的报告；⁶
2. **又注意到**秘书长题为“关于妇女在发展中的作用的世界概览：妇女与国际移徙”的报告，⁷并建议在拟于 2006 年举行的移徙和发展问题高级别对话范围内加以审议；
3. **吁请**各国政府、联合国系统和其他国际和区域组织在各自的任务范围内，以及民间社会各阶层，包括非政府组织以及所有妇女和男子，继续致力于作出和加强他们的贡献，以执行《北京宣言》²和《行动纲要》³以及大会第二十三届特别会议的成果；⁴
4. **强调**为了使妇女有效地参与发展，必须在生活的各个领域建立良好而有利的国际和国内环境；
5. **敦促**各国政府制订和推行各种战略，在设计和执行各级经济和发展政策，包括预算政策和过程，以及在监测和评价有关行动方案时把两性观点纳入主流；
6. **确认**劳动力市场的两性分类给妇女参与经济带来额外的挑战，限制了她们参与传统上由男子主导的部门的机遇，并吁请各国政府和所有其他利益有关

⁶ A/60/162。

⁷ A/59/287/Add. 1。

者，酌情进一步努力解决两性工资差异和劳动力市场两性分类问题，以改善妇女在所有经济部门就业的条件和安全；

7. **吁请**各国政府将两性观点纳入其关于国际移徙方面的所有政策，其中应特别包括保护移徙妇女免受暴力行为、歧视、贩卖、剥削和虐待之害等；

8. **请**各国政府确保妇女充分及平等地参与各级的决策及政策的制订和执行工作，使妇女的优先事项、技能和潜力能适当地反映于国家政策；

9. **认识到**两性平等与消除贫穷之间存在相辅相成的联系，而且需要酌情与民间社会协商，拟订并执行各种针对社会、结构和宏观经济问题的对性别敏感的消除贫穷综合战略；

10. **又认识到**对妇女和女童的暴力行为是实现平等、发展与和平的目标的障碍，以及对妇女和女童的暴力行为对社区和国家的社会和经济发展的影响，吁请各国制定和执行战略来支持它们的义务，尽责地防止对妇女和女童的暴力行为；

11. **还认识到**需要加强政府把两性观点纳入政策和决策过程的能力，并鼓励各国政府、国际组织包括联合国系统以及其他相关的利益有关者，包括通过提供技术援助和财政资源，协助及支持发展中国家在决策的各个方面纳入两性观点；

12. **着重指出**必须制订促进可持续生产性企业活动的国家战略，为处境不利的妇女和生活贫穷的妇女创造收入；

13. **敦促**各国政府确保妇女享有与男子平等的权利，并在获得教育、培训、就业、技术及经济和财政资源包括信贷方面享有充分、平等的机会，尤其是对农村妇女和非正规经济部门的妇女，并酌情协助妇女从非正规经济部门转入正规经济部门；

14. **鼓励**各国政府、私营部门、非政府组织和民间社会其他行动者促进和保护劳动妇女的权利，采取行动消除结构和法律上的障碍以及工作场所对两性平等的陈规定型态度，采取积极措施促进同工同酬或同值工作同等报酬；

15. **敦促**各国政府采取一切适当的措施，消除在获得银行贷款、抵押贷款和其他形式金融信贷的机会方面对妇女的歧视，对贫穷、未受教育妇女给予特别照顾，并协助妇女获得法律援助；

16. **吁请**各国政府和企业协会便利妇女包括年轻妇女和女企业家获得商务、行政管理及信息和通信技术方面的教育和培训；

17. **认识到**小额供资包括小额信贷在消除贫穷、增强妇女力量和创造就业方面的作用，在这方面注意到健全的国家金融体制的重要性，并鼓励通过国际金融机构的支助等加强现有和新的小额信贷机构及其能力；

18. **着重指出** 需要提供援助，使发展中国家妇女，特别是基层妇女团体，能有充分机会获得和利用新技术，包括信息技术，以便增强她们的力量；

19. **敦促** 各国拟订并修订法律，确保赋予妇女通过继承等方式拥有土地和其他财产的充分、平等权利，并实行行政改革和其他必要措施，使妇女在信贷、资本、适当技术、市场准入和信息方面享有与男子同样的权利；

20. **吁请** 各国政府鼓励金融部门将两性观点纳入其政策和方案的主流；

21. **又吁请** 各国政府通过立法等措施促进关爱家庭和对两性问题敏感的工作环境，为职业母亲母乳喂养提供方便，并向职业母亲的子女和其他受抚养人提供必要的照顾，并酌情考虑推动政策和方案，使男女双方能够调和他们在工作、社会和家庭三方面的责任；

22. **认识到** 需要增强妇女，特别是贫穷妇女在经济和政治方面的力量，在这方面鼓励各国政府在其发展伙伴的支助下，对适当的基础设施和其他项目进行投资，以及为增强经济力量创造机会，以便减轻妇女和女童每天所做的费时的工作；

23. **关切** 艾滋病毒/艾滋病大流行病加大了两性不平等，妇女和女童在这场危机中承受着不成比例的重担，她们较易受感染，在照顾病患方面起着主要作用，更容易因艾滋病毒/艾滋病危机而陷入贫穷；

24. **重申** 承诺按照国际人口与发展会议⁸ 的规定，至迟于 2015 年实现人人享有生殖健康，并把这项目标纳入旨在实现国际商定的发展目标，包括《联合国千年宣言》⁵ 所载的发展目标的战略中，以便减少产妇死亡率、改善产妇健康、减少儿童死亡率、促进两性平等、防治艾滋病毒/艾滋病和消除贫穷；

25. **吁请** 国际社会致力减轻过度波动和经济混乱的影响，这些影响对妇女产生特别大的负面冲击，并吁请国际社会增加发展中国家的贸易机会，以改善妇女的经济状况；

26. **敦促** 国际社会、联合国系统和相关组织优先协助发展中国家致力确保妇女能够充分、有效地参与决定和执行各种发展战略，并把两性方面的关切问题纳入国家方案，包括为发展方面的业务活动提供充裕资源，支持各国政府作出努力，确保妇女享有充分、平等的机会获得保健、资本、教育、培训和技术，以及充分而平等地参与所有决策；

27. **认识到** 如果发展中国家要实现国际商定的发展目标和目的，包括《千年宣言》所载的目标和目的，则需要大幅度增加官方发展援助和其他资源；若要促

⁸ 《见国际人口与发展会议的报告，1994 年 9 月 5 日至 13 日，开罗》（联合国出版物，出售品编号：C. 95.XIII.18）。

进对官方发展援助的支助，则需要开展合作，在国家与国际两级进一步完善各项政策和发展战略，以提高援助的功效；

28. **敦促**尚未作出具体努力的发达国家作出具体努力，以求达到 2001 年 5 月 14 日至 20 日在布鲁塞尔举行的第三次联合国最不发达国家问题会议重新确认的指标，⁹ 将其国民生产总值的 0.7% 作为对发展中国家的官方发展援助，并将发达国家国民生产总值的 0.15% 到 0.20% 作为对最不发达国家的官方发展援助；鼓励发展中国家扩大取得的进展，确保有效地利用官方发展援助来帮助实现发展目标和指标，承认所有捐助者的努力，赞扬其官方发展援助捐款超过指标、达到指标或日益接近指标的捐助者，并强调对达到指标和目标的手段和时限进行审查的重要性；

29. **鼓励**国际社会、联合国系统、私营部门和民间社会继续提供必要的财政资源，协助各国政府努力实现社会发展问题世界首脑会议、第四次妇女问题世界会议、国际人口与发展会议、千年首脑会议、发展筹资问题国际会议、可持续发展问题世界首脑会议、第二次老龄问题世界大会、大会第二十三届和第二十四届特别会议及联合国其他相关会议和首脑会议所商定的发展指标和基准；

30. **鼓励**联合国系统以及国际和区域组织酌情根据各国政府的请求，协助它们建设机构能力，制订国家行动计划或进一步执行现有的行动计划，以落实《北京行动纲要》；

31. **敦促**各国政府审查立法，努力尽快废止歧视性的法律条款，并填补立法空白，使妇女和女童的权利得到保护，使她们能够在性别歧视方面有有效的申诉渠道，从而建立和维持没有歧视的、对性别问题敏感的法律环境，并鼓励向各国提供援助，帮助它们实现这个目标；

32. **敦促**多边捐助者，邀请国际金融机构在各自任务范围内，并邀请区域开发银行都来审查和执行有关政策，支持各国的努力，确保妇女、特别是农村和偏远地区的妇女能得到更高比例的资源；

33. **鼓励**各国政府、国际组织，包括联合国系统、私营部门和民间社会在可持续发展问题世界首脑会议和发展筹资问题国际会议的执行和后续工作中充分纳入两性观点，并执行妇女小额供资和小额信贷和两性预算政策方面的具体建议；

34. **强调**所有国家均应收集和交换有关妇女在发展中的作用的必要有关信息，包括关于国际移徙的数据，以及按性别分列的统计数据，并就此鼓励发达国家和联合国有关实体应发展中国家的请求向它们提供支持和援助，以建立、发展并加强它们的数据库和信息系統；

⁹ 见 A/CONF. 191/13。

35. **吁请**联合国系统各组织在其组织任务规定的范围内将两性观点纳入主流，在其国家方案、规划文书和全部门方案中促进两性平等，并按照国家发展战略阐明国家一级这方面的具体目标和指标；

36. **吁请**联合国系统根据经济及社会理事会 1997 年实质性会议通过的关于将两性观点纳入主流的第 1997/2 号商定结论，¹⁰ 将两性观点纳入其所有方案和政策的主流，包括纳入联合国各次会议的综合后续行动；

37. **鼓励**所有相关的联合国基金、方案和专门机构，按照其各自授权任务，应各国政府的邀请，帮助它们加强能力，特别通过肯定和增强妇女能力的就业和创业做法及方案来促进和支持改善妇女经济状况的能力；

38. **重申请**秘书长更新《关于妇女在发展中的作用的世界概览》，供大会第六十四届会议审议，同时指出，这个概览应继续将重点放在国家、区域和国际各级对妇女在经济中的作用产生影响的一些选定的、新出现的发展主题上；

39. **决定**下一个概览的主题是“妇女对经济资源的控制和获得财政资源，包括小额供资”；

40. **请**秘书长就本决议的执行进度，包括妇女更多地参加政府决策机构及其对消除贫穷的影响，向大会第六十二届会议提出报告；

41. **决定**将题为“妇女参与发展”的分项目列入大会第六十二届会议临时议程。

¹⁰ 《大会正式记录，第五十二届会议，补编第 3 号》(A/52/3/Rev. 1)，第四章，A 节，第 4 段。